

## ADDENDUM (1)

**Jardins d'Osiris et " Képouria ".**

D'après Frazer, « Atys et Osiris » (Annales du Musée Guimet, Bibl. d'études, t. 35, p. 111), que je n'ai malheureusement pu consulter plus tôt, des « jardins » d'Osiris, apparemment analogues (2) aux « jardins d'Adonis » (3), sont mentionnés dans une inscription de Denderah, d'époque ptolémaïque.

Mais il s'agit des grandes fêtes du mois de choiak—ici, plus précisément, d'une cérémonie célébrée le 20 à Bousiris — ou hathyr, si l'on se place à l'époque romaine.

L'hypothèse — que les « Képouria » de notre texte dériveraient peut-être des fêtes de Min (4) à Saïs, célébrées en phaôphi — peut donc toujours être proposée.

*Lille*

HENRI HENNE

---

(1) Cf. ci-dessus, p. 400.

(2) « ... paraît avoir été une sorte de grand vase à fleurs ».

(3) Frazer, en ce passage du moins, ne fait pas le rapprochement.

(4) Il est curieux d'ailleurs de noter que la laitue, à laquelle Gauthier assigne un rôle dans le culte de ce dieu, en joue également un dans la légende et le culte d'Adonis (Athénée, II, 69 b-c; Saglio, art. Adonis); différent, il est vrai. Et même Grecs ou Romains (Saglio, art. cibaria) attribuent à cette plante des propriétés exactement contraires à celles que, selon Gauthier, lui attribuent les Egyptiens.

---

## ERRATA CORRIGE :

per l'articolo del prof. KIESSLING :

p. 544 : Corrige : « Die Schrift zeigt die üblichen Buchstabentypen des 2. vorchristlichen Jahrhunderts ».

p. 545-46 : Corrige : « Unsere Weihinschrift zeigt darüber hinaus, dass schon in der Mitte des zweiten vorchristlichen Jahrhunderts in Memmet-Mâdi . . . ».